

Vito Pace "The order of the arts"

Memorial board "The Order of the Arts", Ulyanovsk Regional Scientific Library named after V.I. Lenin - Russia

My contribution to the project Street as Museum - Museum as Street is aimed to investigate the interaction between an artistic and aesthetic act and the social and human dynamics in an urban setting.

The starting point is about the meaning "order" established within the city, which have to be understood both as a set of norms for civil life, and as a rule for the structuration of urban and shared architectural spaces. In this way it is carried out by the necessity of the social and civic coexistence, and it belongs both to the institutions that preserve the rights and duties of the individual towards the community and vice versa, and of the places where it appears as "urban order" and imposes social rules for the creation and enjoyment of public spaces.

My project is aimed to establish a connection and an artistic exchange through two marble plates for road directions: one with the formula "the order of art" engraved in Latin (Artium ratio) that will be exposed to Ulyanovsk, the other with the same words, translated into Russian ("Порядок в искусстве") which will be placed in Avigliano – Italy, my birth place.

In this way, between this two distant geographical locations, united by the institutional function of social "order" will be established a connection and an artistic and aesthetic exchange. The same expression, presented in its language features that identify the historical level even at the two locations, will have the value of an interaction between different cultures.

The founding principle of the work lies into the intentionality of making art summed up by the expression the order of the arts, that in this case assumes the value of a philosophical and aesthetic formula, and suggests from one side the value of art as aesthetic "canone" and "rule" of using the space, and on the other side is configured as a key element for the functional and aesthetic perception of the urban space as "order" for the social plurality. Just based on the latter connotation of the formula it can be read metaphorically, as "the art of the (social) order".

The order of the arts brings together the broadest sense of human "doing": from arts and crafts, to the artifice of aesthetic production, from the Artis Locis to the daily actions undertaken as part of city life. It is a work dedicated to the museum concept , and in this way it is connected to the project Street as a Museum – Museum as Street , and outlines every rule that the citizen, the "maker" (in the literal sense of "who makes the art") should follow. It is an invitation to reflect on the need of the established order and over the role that art plays there, and is also a warning to preserve the secular nature, fair and inescapably human of the Leviathan.

info:

street-museum-street.ru

[Download Catalogue pdf](#)

[FLICKR](#)

["Ульяновская областная научная библиотека имени В.И. Ленина"](#)

Vito Pace "L'ordine delle Arti"

Memorial board "The Order of the Arts", Ulyanovsk Regional Scientific Library named after V.I. Lenin - Russia

Il mio contributo al progetto *Street as a Museum - Museum as a Street* si propone di indagare l'interazione tra un atto artistico ed estetico e le dinamiche umane e sociali dei contesti urbani.

Il punto di partenza è la riflessione sull "ordine" stabilito all'interno delle città, che deve essere inteso sia come insieme di norme per la convivenza civile, che come regola per la strutturazione degli spazi urbani e architettonici condivisi. In tal senso esso è dettato dalla necessità della convivenza sociale e civica, ed è proprio sia delle istituzioni -intese come istituti atti a preservare i diritti ed i doveri del singolo nei confronti della collettività e viceversa- che dei luoghi, dove si configura come "ordine urbano" e impone regole sociali per la creazione e la fruizione degli spazi pubblici.

Il mio progetto vuole stabilire una connessione e uno scambio artistico attraverso due targhe in marmo per le indicazioni stradali: una con la formula *l'ordine delle arti* incisa in latino (*Artium Ratio*) che sarà esposta a Ulyanovsk, l'altra con la stessa espressione, tradotta in russo ("Порядок в искусстве") che sarà invece posta ad Avigliano, il mio paese di origine.

In questo modo tra due luoghi geografici distanti, accomunati dalla funzione istituzionale di "ordine" sociale saranno stabiliti un collegamento ed uno scambio artistico ed estetico. La medesima espressione, declinata nei caratteri delle lingue che identificano anche a livello storico i due luoghi, avrà quindi la valenza di una interazione tra le diverse culture.

Il principio fondante dell'opera risiede nell'intenzionalità del fare artistico sintetizzata dall'espressione *l'ordine delle arti* che, in questo caso, assume il valore di una formula filosofica ed estetica e suggerisce, da un lato, la valenza dell'arte intesa come "canone" estetico e "regola" della fruizione dello spazio, e dall'altro si configura come elemento chiave per la percezione estetica e funzionale dello spazio cittadino in quanto "ordine" per la pluralità sociale. Proprio in base a quest'ultima connotazione la formula può essere letta, in senso metaforico, come "l'arte dell'ordine (sociale)".

L'ordine delle arti riunisce in sé l'accezione più ampia del "fare" umano: dalle arti e mestieri, all'artificio della produzione estetica, dall'Artis Locis alle azioni compiute quotidianamente nell'ambito della vita cittadina. È un lavoro dedicato alla musealità, ed in ciò si raccorda al *concept* della mostra *Street as a Museum - Museum as a Street*, e prefigura ogni regola che il cittadino, l'"artefice" (nel senso letterale di "chi produce arte") dovrebbero attenersi. È un invito a riflettere sulla necessità dell'ordine costituito e sul ruolo che l'arte vi riveste, ed allo stesso tempo è un monito a preservare la natura laica, equa e imprescindibilmente umana del Leviatano.

info:

street-museum-street.ru

[Download Catalogue pdf](#)

[FLICKR](#)

["Ульяновская областная научная библиотека имени В.И. Ленина"](#)

Вито Паче «Порядок в искусстве»

мемориальной доски «Порядок в искусстве», художник

Ульяновска областная научная библиотека имени В.И. Ленина/

«Мой вклад в развитие проекта «Улица как музей музей как улица» заключается в стремлении исследовать взаимосвязь между художественным и эстетическим актом, социальной и человеческой динамикой в городских условиях.

Важную роль здесь играет «порядок», непосредственно установленный в самом городе, который следует рассматривать как набор норм для жизни граждан и, одновременно, как свод положений, относящихся к организации городского и архитектурного пространств. «Порядок» характеризуется здесь необходимостью социального и городского сосуществования и принадлежит к институтам, защищающим права и обязанности человека перед другими гражданами и обществом в целом и, наоборот, к местам, где речь идет именно о «городском порядке», который налагает социальные нормы для создания и использования мест общего пользования.

Цель моего проекта установить связь между материальным и художественным миром посредством создания экспозиции из двух мраморных плит, которые являются одновременно указателями дорожного направления. На одной из плит, а именно, на той, что будет выставлена на показ в Ульяновске, на латыни высечена фраза-формула «порядок в искусстве» *Artium ratio*. На другой, которую мы сможем увидеть в Италии, г.Авильяно месте рождения художника, присутствует точно такая же фраза-формула, но переведенная на русский язык. Таким образом, между двумя различными географическими направлениями, объединенными институциональной функцией социального порядка, будет установлена художественная и эстетическая связь. Одно и то же высказывание, выраженное языками с различной историей в двух разных местах,

ценно, прежде всего, с точки зрения взаимодействия между культурами.

Основной принцип работы состоит в интенциональном характере сотворения искусства, выражаемый фразой «порядок в искусстве». В свою очередь, она заключает в себе всю ценность философской и эстетической формулы и подчеркивает, с одной стороны, ценность искусства как эстетического «канона» и «нормы» использования пространства; а с другой стороны, формирует роль ключевого элемента функционального и эстетического восприятия городского пространства как «порядка», заключающегося в социальной множественности. Иными словами, фраза «порядок в искусстве» может быть воспринята метафорично как «искусство порядка (социального)».

«Порядок в искусстве» включает в себя также отображение смысла человеческой «деятельности»: от художественных и ремесленных творений до мастерства в произведениях искусства, от *Artis Locis* до повседневных действий и процессов, протекающих в городской жизни. Данная работа посвящена музейному концепту. Более того, она связана с проектом «Улица как музей музей как улица» и демонстрирует нам свод правил, которым каждый гражданин, «творец» (в буквальном смысле «кто сотворил искусство») должен следовать. Это своего рода приглашение, призывающее к размышлениям о потребности в установленном порядке и той роли, которое искусство играет здесь; а также своего рода призыв к сохранению извечной сущности всего прекрасного и неизбежно человеческого.»

street-museum-street.ru

[Download Catalogue pdf](#)

[FLICKR](#)

["Ульяновская областная научная библиотека имени В.И. Ленина"](#)

